



**PERSONAGGI**

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Naomi Ackie	...	Bonnie
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Nadine Marshall	...	Bonnie's Mum
Karl Collins	...	Bonnie's Dad
Dorothy Peters-Lowe	...	Young Bonnie
Will Rogers	...	Ray
Olivia Talbott	...	Ponytail Girl
Kath Hughes	...	Headmistress
Oliver Huntingdon	...	Student
Django Chan Reeves	...	Jogger in the Park

1

00:00:06,640 --> 00:00:11,080  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:16,840 --> 00:00:19,080  
DUE ANNI FA

3

00:00:20,720 --> 00:00:23,640  
Spesso non si dà importanza  
ai momenti della vita

4

00:00:23,720 --> 00:00:24,800  
mentre accadono.

5

00:00:25,840 --> 00:00:28,200  
Li apprezzi solo guardandoti indietro.

6

00:00:29,040 --> 00:00:30,600  
'Fanculo la cintura.

7

00:00:32,840 --> 00:00:33,720  
Cosa facciamo?

8

00:00:33,800 --> 00:00:36,400  
Dobbiamo trovare  
un posto carino qui vicino.

9

00:00:36,760 --> 00:00:37,720  
Porca troia.

10

00:00:37,800 --> 00:00:39,920  
L'effrazione è una buona idea?

11

00:00:40,000 --> 00:00:41,840  
Credo sia il tipo che vive qui.

12

00:00:42,240 --> 00:00:43,720  
Rilassiamoci un po'.

13

00:00:44,280 --> 00:00:47,880  
A volte James sembrava  
il tipo che avrei potuto amare davvero.

14

00:00:47,960 --> 00:00:50,760  
Stare con Alyssa  
mi faceva provare qualcosa.

15

00:00:50,840 --> 00:00:52,840  
- Come sei entrata?  
- Ti prego, no.

16

00:00:58,640 --> 00:01:00,280  
Voleva farti del male.

17

00:01:00,360 --> 00:01:01,560  
Guida, cazzo!

18

00:01:01,640 --> 00:01:04,080  
L'ho ucciso io, lei non ha fatto niente.

19

00:01:05,240 --> 00:01:07,080  
- Muoversi!  
- Dai la colpa a me.

20

00:01:07,160 --> 00:01:08,080  
E starai bene.

21

00:01:08,160 --> 00:01:09,920  
- Polizia armata!  
- James!

22

00:01:20,040 --> 00:01:22,040  
ORA

23

00:01:53,320 --> 00:01:54,160  
Bonnie.

24

00:01:56,920 --> 00:01:57,800  
Sei tu!

25

00:01:58,360 --> 00:02:00,280  
Sono Ray, del Saint Joseph's.

26

00:02:00,800 --> 00:02:02,360  
Eravamo in classe insieme.

27

00:02:03,040 --> 00:02:05,600  
Ho portato la benda sull'occhio  
per un po'.

28

00:02:06,360 --> 00:02:07,200  
Giusto.

29

00:02:11,400 --> 00:02:12,440  
E uno di quelli.

30

00:02:18,440 --> 00:02:20,400  
Come stai? Hai figli?

31

00:02:20,800 --> 00:02:21,640  
No.

32

00:02:22,040 --> 00:02:23,280  
- Sposata?  
- No.

33

00:02:24,000 --> 00:02:25,160  
Che fine hai fatto?

34

00:02:25,920 --> 00:02:26,760  
Prigione.

35

00:02:28,000 --> 00:02:28,840  
Giusto.

36

00:02:30,080 --> 00:02:31,200  
E perché...

37

00:02:31,960 --> 00:02:33,160  
Per che reato?

38

00:02:33,920 --> 00:02:34,960  
Omicidio.

39

00:02:39,200 --> 00:02:40,080  
Volontario.

40

00:02:41,400 --> 00:02:42,320  
Giusto.

41

00:02:47,360 --> 00:02:48,200  
Merda.

42

00:02:51,920 --> 00:02:52,960  
Ci sono cascato.

43

00:02:54,600 --> 00:02:55,520  
Me l'hai fatta.

44

00:02:55,600 --> 00:02:57,920  
- Tu e il tuo umorismo nero.  
- Già.

45

00:02:59,920 --> 00:03:01,920  
Ora vado a uccidere qualcun altro.

46

00:03:06,880 --> 00:03:08,360  
- Sacchetto?  
- No, grazie.

47

00:03:10,440 --> 00:03:11,360  
Ciao, Ray.

48

00:03:31,000 --> 00:03:33,320  
Ho scoperto la punizione da piccola.

49

00:03:34,920 --> 00:03:36,920  
Ho imparato che succede per amore.

50

00:03:39,800 --> 00:03:41,560  
- Austria.  
- Vienna.

51

00:03:41,640 --> 00:03:43,560  
- Cina.  
- Pechino.

52

00:03:43,640 --> 00:03:46,920  
- Repubblica democratica del Congo.  
- Kinshasa.

53

00:03:47,000 --> 00:03:48,080  
Lettonia.

54

00:03:52,720 --> 00:03:53,600  
Lettonia.

55

00:03:54,720 --> 00:03:55,560  
Kiev.

56

00:04:00,520 --> 00:04:02,440  
È stato come un pugno in faccia.

57

00:04:02,520 --> 00:04:05,080  
Mia madre voleva  
che andassi all'università.

58

00:04:08,120 --> 00:04:09,880  
Lei aveva dovuto rinunciarci.

59

00:04:13,600 --> 00:04:14,560  
Per avere me.

60

00:04:20,720 --> 00:04:22,040  
Ero la sua priorità.

61

00:04:22,960 --> 00:04:23,800  
Merluzzo.

62

00:04:24,560 --> 00:04:25,400  
Di nuovo.

63

00:04:25,600 --> 00:04:27,000  
Fa bene alle sinapsi.

64

00:04:28,200 --> 00:04:30,400  
Papà passava molto tempo in giardino.

65

00:04:36,320 --> 00:04:38,920  
Quando avevo 17 anni, perse il lavoro.

66

00:04:40,880 --> 00:04:43,640  
Non voleva dircelo,  
così saliva in macchina

67

00:04:43,720 --> 00:04:46,000  
e vagava fino all'ora di cena.

68

00:04:47,640 --> 00:04:50,120  
Quando mamma lo scoprì, si arrabbiò molto.

69

00:05:00,160 --> 00:05:01,880  
Poco dopo, papà se ne andò.

70

00:05:04,320 --> 00:05:05,200  
Io...

71

00:05:06,240 --> 00:05:07,760  
vado a prendere il latte.

72

00:05:12,680 --> 00:05:14,200  
Per mamma, era meglio così.

73

00:05:18,040 --> 00:05:18,880  
Mamma?

74

00:05:24,520 --> 00:05:26,720  
Così poteva concentrarsi su di me.

75

00:05:33,280 --> 00:05:34,480  
E questo?

76

00:05:35,880 --> 00:05:36,720  
L'ho trovato.

77

00:05:38,160 --> 00:05:40,000  
Sai che donne lo indossano?



78  
00:05:42,800 --> 00:05:43,640  
Le prostitute.

79  
00:05:46,080 --> 00:05:48,280  
Le prostitute non superano gli esami.

80  
00:05:58,880 --> 00:05:59,760  
Mangialo.

81  
00:06:00,800 --> 00:06:01,640  
Cosa?

82  
00:06:02,520 --> 00:06:03,400  
Mangia...

83  
00:06:04,560 --> 00:06:05,440  
lo.

84  
00:06:20,240 --> 00:06:21,120  
Tutto quanto.

85  
00:06:23,800 --> 00:06:25,240  
La vita può essere dura.

86  
00:06:26,520 --> 00:06:27,800  
Mastica bene.

87  
00:06:31,960 --> 00:06:33,520  
Ma imparai ad affrontarla.

88  
00:06:37,080 --> 00:06:38,600  
Stramboide del cazzo.

89  
00:06:40,440 --> 00:06:42,120  
Ad affrontare la gente.

90  
00:06:48,080 --> 00:06:49,760  
Dovrò sponderti.

91  
00:06:51,840 --> 00:06:52,680

Va bene.

92

00:06:55,400 --> 00:06:56,720  
- Posso tenerla?  
- No.

93

00:07:07,240 --> 00:07:10,280  
A 18 anni, venni bocciata.

94

00:07:11,640 --> 00:07:13,080  
A mamma stava bene.

95

00:07:14,800 --> 00:07:15,760  
Tutti 10.

96

00:07:16,840 --> 00:07:17,840  
Ottimo.

97

00:07:21,400 --> 00:07:23,720  
Ma andai lo stesso all'università.

98

00:07:25,720 --> 00:07:26,560  
Grazie.

99

00:07:26,680 --> 00:07:27,840  
Ci lavoravo.

100

00:07:37,080 --> 00:07:38,320  
Studi qui anche tu?

101

00:07:38,840 --> 00:07:42,280  
A volte, le piccole decisioni  
portano a qualcosa di grosso.

102

00:07:43,600 --> 00:07:45,200  
- Sì.  
- Forte.

103

00:07:48,600 --> 00:07:49,960  
Di molto grosso.

104

00:08:32,680 --> 00:08:33,520  
Posso?

105

00:08:41,640 --> 00:08:44,760  
Il vostro libro di testo per questo corso.

106

00:08:54,640 --> 00:08:55,520  
Non muoverti.

107

00:09:00,520 --> 00:09:01,440  
Cominciamo.

108

00:09:07,000 --> 00:09:09,320  
Foucault è una vergogna.

109

00:09:09,440 --> 00:09:10,800  
Non ha classe.

110

00:09:14,160 --> 00:09:18,360  
La libertà è ciò che fai  
con ciò che ti è stato fatto.

111

00:09:18,440 --> 00:09:19,360  
Sartre.

112

00:09:20,120 --> 00:09:22,440  
Siate protagonisti della vostra storia.

113

00:09:22,640 --> 00:09:26,920  
E la storia inizia  
con un atto di sfida intellettuale.

114

00:09:28,920 --> 00:09:31,720  
Leggete Max Weber, Erving Goffman.

115

00:09:32,000 --> 00:09:33,760  
Per una prospettiva contemporanea,

116

00:09:34,320 --> 00:09:35,560  
vi consiglio lui.

117

00:09:56,600 --> 00:09:58,400  
Non sei una studentessa, vero?

118  
00:10:00,440 --> 00:10:01,600  
Tu lavori qui.

119  
00:10:04,440 --> 00:10:07,840  
Gli altri si sono guadagnati  
il diritto di venire a lezione.

120  
00:10:08,440 --> 00:10:09,280  
Tu no.

121  
00:10:11,560 --> 00:10:14,240  
Non voglio più vederti. Ok?

122  
00:10:26,560 --> 00:10:29,040  
Quando la gente  
non vede il tuo potenziale,

123  
00:10:32,840 --> 00:10:34,160  
devi mostrarglielo tu.

124  
00:10:45,800 --> 00:10:46,680  
Sei stata tu?

125  
00:10:48,520 --> 00:10:50,120  
È merda umana?

126  
00:10:51,840 --> 00:10:52,720  
Sì.

127  
00:10:54,320 --> 00:10:55,160  
È tua?

128  
00:10:57,000 --> 00:10:57,920  
Forse.

129  
00:11:05,640 --> 00:11:08,640  
Puoi venire a lezione a una condizione.

130

00:11:09,560 --> 00:11:10,440  
Quale?

131

00:11:11,240 --> 00:11:12,720  
Che bevi qualcosa con me.

132

00:11:13,400 --> 00:11:14,440  
Ogni settimana.

133

00:11:17,040 --> 00:11:17,880  
Va bene.

134

00:11:31,880 --> 00:11:34,120  
Finalmente vedevo un futuro per me.

135

00:11:38,040 --> 00:11:39,520  
Era una bella sensazione.

136

00:11:48,120 --> 00:11:48,960  
Entra.

137

00:12:23,200 --> 00:12:24,080  
Siediti.

138

00:12:35,120 --> 00:12:35,960  
Ti piace?

139

00:12:37,640 --> 00:12:38,520  
Non molto.

140

00:12:45,280 --> 00:12:46,120  
Allora,

141

00:12:47,720 --> 00:12:48,880  
parlami di te.

142

00:12:49,640 --> 00:12:50,480  
No.

143

00:12:51,720 --> 00:12:52,600  
Va bene.

144  
00:12:56,120 --> 00:12:58,080  
Perché vuoi seguire il mio corso?

145  
00:12:59,280 --> 00:13:00,440  
Sono interessata.

146  
00:13:02,080 --> 00:13:03,000  
A cosa?

147  
00:13:04,320 --> 00:13:05,520  
A qual è il senso

148  
00:13:06,600 --> 00:13:07,560  
di ogni cosa.

149  
00:13:08,320 --> 00:13:09,880  
Perché non sei iscritta?

150  
00:13:11,520 --> 00:13:13,760  
- Sei brillante.  
- Bocciata agli esami.

151  
00:13:16,720 --> 00:13:20,400  
Gli esami valutano solo  
i livelli di mediocrità.

152  
00:13:21,280 --> 00:13:23,960  
Le persone eccezionali  
hanno risultati scarsi.

153  
00:13:25,840 --> 00:13:26,720  
Come me.

154  
00:13:32,720 --> 00:13:34,360  
Sei molto carina.

155  
00:13:38,880 --> 00:13:39,840  
Lo sai?

156  
00:13:42,240 --> 00:13:43,600

Te l'hanno mai detto?

157

00:13:47,920 --> 00:13:50,680  
Sei un piccolo salmone, vero?

158

00:13:52,640 --> 00:13:53,480  
Cioè?

159

00:13:54,240 --> 00:13:56,560  
Nuoti controcorrente.

160

00:14:02,840 --> 00:14:04,400  
Ci togliamo i vestiti?

161

00:14:22,400 --> 00:14:23,360  
Prendi un taxi.

162

00:14:25,320 --> 00:14:26,280  
Grazie.

163

00:14:30,240 --> 00:14:31,120  
Sai una cosa?

164

00:14:32,240 --> 00:14:33,120  
Cosa?

165

00:14:33,880 --> 00:14:35,400  
Potrei innamorarmi di te.

166

00:15:00,240 --> 00:15:01,480  
È già successo?

167

00:15:01,840 --> 00:15:02,720  
Cosa?

168

00:15:05,520 --> 00:15:06,400  
L'amore.

169

00:15:09,560 --> 00:15:10,440  
Quasi.

170

00:15:11,920 --> 00:15:13,720  
Ma abbiamo finito per stasera.

171

00:16:10,240 --> 00:16:14,160  
Restituisco questi e prendo questo.

172

00:16:29,440 --> 00:16:30,440  
Molto bello.

173

00:16:31,840 --> 00:16:33,280  
Sì, è il mio preferito.

174

00:16:35,320 --> 00:16:36,160  
Già.

175

00:16:38,160 --> 00:16:39,600  
Parli tedesco?

176

00:16:40,840 --> 00:16:42,520  
- Sì.  
- Forte.

177

00:16:51,480 --> 00:16:52,360  
Va bene.

178

00:16:53,400 --> 00:16:54,240  
Ottimo.

179

00:16:55,920 --> 00:16:56,760  
Grazie.

180

00:17:05,560 --> 00:17:06,480  
Lui chi era?

181

00:17:08,840 --> 00:17:10,280  
Vuole mettersi con me.

182

00:17:12,240 --> 00:17:14,280  
Mi ha invitata a mangiare fonduta.

183



00:17:14,760 --> 00:17:15,680  
Ci vai?

184  
00:17:17,600 --> 00:17:18,920  
Mi piace il formaggio.

185  
00:17:24,280 --> 00:17:26,000  
Vorrei farti delle foto.

186  
00:17:28,640 --> 00:17:29,520  
Cosa?

187  
00:17:30,720 --> 00:17:32,280  
Vieni da me domani sera.

188  
00:17:33,040 --> 00:17:34,160  
Perché non stasera?

189  
00:17:34,640 --> 00:17:35,880  
Stasera non posso.

190  
00:17:40,920 --> 00:17:42,200  
Quando vuoi qualcosa,

191  
00:17:43,400 --> 00:17:44,480  
è dura aspettare.

192  
00:17:52,200 --> 00:17:53,560  
Si diventa impazienti.

193  
00:18:37,240 --> 00:18:38,240  
Lei chi è?

194  
00:18:40,640 --> 00:18:43,000  
- Non volevo farti preoccupare.  
- Cosa?

195  
00:18:44,640 --> 00:18:46,800  
L'avevo vista solo a lezione.

196  
00:18:47,120 --> 00:18:48,200

Non la conoscevo,

197

00:18:48,280 --> 00:18:50,400  
poi è venuta da me due settimane fa.

198

00:18:52,120 --> 00:18:53,720  
Sono stato stupido.

199

00:18:54,520 --> 00:18:56,160  
Le ho parlato da sola.

200

00:18:56,640 --> 00:18:59,120  
Diceva di essere preoccupata  
per gli esami.

201

00:18:59,440 --> 00:19:00,680  
Le ho creduto.

202

00:19:01,120 --> 00:19:02,600  
È innamorata di me.

203

00:19:03,000 --> 00:19:06,440  
Ha inventato una marea di bugie.

204

00:19:07,400 --> 00:19:08,480  
E ora mi minaccia.

205

00:19:09,040 --> 00:19:12,000  
Dirà che l'ho aggredita.  
Vuole distruggermi.

206

00:19:12,080 --> 00:19:14,760  
La mia vita, il mio lavoro. Tutto.

207

00:19:14,840 --> 00:19:16,080  
È pazza.

208

00:19:17,680 --> 00:19:18,760  
Quindi non è vero?

209

00:19:20,040 --> 00:19:21,440

Come puoi chiedermelo?

210

00:19:21,520 --> 00:19:24,360

- No, senti...

- Vattene!

211

00:19:25,120 --> 00:19:26,160

Fuori!

212

00:19:36,960 --> 00:19:40,240

L'amore ti fa sentire  
cosa è giusto e cosa è sbagliato.

213

00:19:42,640 --> 00:19:46,640

E quando qualcuno ha fatto  
qualcosa di sbagliato, deve essere punito.

214

00:21:02,520 --> 00:21:03,520

Ambulanza.

215

00:21:05,440 --> 00:21:06,800

C'è stato un incidente.

216

00:21:36,560 --> 00:21:40,280

È SUCCESSO, TI AMO

217

00:21:42,720 --> 00:21:45,120

Mi chiedesti di parlarti di me

218

00:21:45,840 --> 00:21:46,960

e io dissi di no.

219

00:21:47,720 --> 00:21:48,920

Voglio farlo ora.

220

00:21:50,280 --> 00:21:52,280

Ho scoperto la punizione da piccola.

221

00:21:53,360 --> 00:21:55,280

Ho imparato che succede per amore.

222

00:22:00,080 --> 00:22:02,560  
Prima mi sentivo come se non fossi reale.

223  
00:22:02,920 --> 00:22:04,640  
Come se fossi fatta di nulla.

224  
00:22:05,920 --> 00:22:07,800  
Ma quando ti innamori, il nulla

225  
00:22:07,880 --> 00:22:09,720  
viene divorato dal qualcosa,

226  
00:22:09,800 --> 00:22:11,960  
che viene divorato dal tutto.

227  
00:22:12,560 --> 00:22:13,720  
Tu mi hai ingoiata

228  
00:22:14,760 --> 00:22:15,840  
e resa libera.

229  
00:22:15,920 --> 00:22:19,320  
GRAZIE  
IL TUO PICCOLO SALMONE

230  
00:22:30,200 --> 00:22:32,000  
Come sai che siamo al sicuro?

231  
00:22:32,640 --> 00:22:34,320  
Non c'è l'allarme antifurto.

232  
00:22:34,600 --> 00:22:37,160  
Polvere ovunque,  
niente donna delle pulizie.

233  
00:22:37,400 --> 00:22:38,360  
Della posta.

234  
00:22:39,440 --> 00:22:41,080  
Di almeno una settimana.

235

00:22:42,080 --> 00:22:44,360  
L'effrazione è una buona idea?

236

00:22:55,760 --> 00:22:58,360  
RESTITUIRE AL MITTENTE

237

00:23:05,440 --> 00:23:06,280  
Che c'è?

238

00:23:49,120 --> 00:23:50,080  
Salve.

239

00:23:50,840 --> 00:23:51,840  
C'è Alyssa?

**N** SERIES  
**THE END OF THE  
FxxxING WORLD 2**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.